# ADIL FETOUCI

**Arabic Translator**

*Portfolio: adilangs.com | +213 774 443 285 | adil.fetouci@gmail.com | Algeria | linkedin.com/in/adil-fetouci*

## SUMMARY

I hold a BA in Translation, and bring over a decade of experience translating diverse documents from English and French into Arabic, with a focus on legal, marketing, and technical content. I have consistently showcased a commitment to accuracy and timely project completion throughout my career whether working in-house or as an independent translator.

## SKILLS

**English** to **Arabic (Native)** translation, proofreading, subtitling, localization, and MTPE
**French** to **Arabic (Native)** translation, proofreading, subtitling, localization, and MTPE
**Arabic** to **English** translation and subtitling | **Arabic** to **French** translation and subtitling

## EXPERIENCE

### *Independent Translator*                                                             *Dec, 2018 - Present*
- Provided translation, proofreading, quality assurance, and testing services to diverse clients and LSPs across various industries, including law, marketing, health, education, biology, IT, electronics, civil engineering, cryptocurrency, clothing and beauty, sales, airline, transportation, among others, in English, Arabic, and French.
- Performed audio transcriptions, video captioning, and subtitling tasks

### *Teacher, Public Schools*                                                             *Sep, 2017 - Present*
- Instructed French language classes in different public schools.

### *In-house Translator, Rayon Graphic Advertising Agency*                   *Mar, 2015 – Sep, 2015*
- Translated a variety of technical and marketing materials, including flyers, brochures, and magazine articles, ensuring accurate conveyance of messages in English, Arabic, and French.

### *In-house Translator, Certified Translation Office*                          *Dec, 2013 – Feb, 2015*
- Translated a diverse range of documents in English, Arabic, and French, encompassing legal contracts, procurements, court judgments, certificates, terms of service agreements, identity documents, letters, financial documents (bills, invoices, pay slips), as well as medical and general documents.

## EDUCATION

### *Bachelor's Degree in Translation (English, Arabic and French)*              *June 2012*
University of Mentouri, Constantine, Algeria

## SOFTWARE

SDL Trados, MemoQ, Smartcat, WordFast, Xbench, Office, Acrobat, InDesign, HTM, Wordpress, and more.